

BEAUTIFUL INTERIORS • INSPIRED LIVING

# HOME

APRIL 2015

JOURNAL | 美好家居

## PASSION PLAY

New and novel  
decorating ideas

嶄新裝飾意念

HK \$35 / NT \$200





# colour wheel

A family of five entrusts Iranian-born, Paris-based designer Alireza Razavi with the design of their cheerful, art-filled home | 伊朗出生、駐巴黎設計師Alireza Razavi為這五口之家設計出藝術繽紛家居

TEXT IAN PHILLIPS | TRIPOD AGENCY PHOTOGRAPHY STEPHAN JULLIARD | TRIPOD AGENCY

The owner of this flat near Parc Monceau in Paris still clearly recalls her first visit. "It was impossible to be indifferent," she says. The 2,580sqft space had formerly belonged to an air force general, Pierre-Marie Gallois, nicknamed "the father of the French atomic bomb." He had welcomed many of the great Gallic politicians of the 20<sup>th</sup> century to the apartment and, on his retirement, had decorated it almost entirely with frescoes. There was a red faux-marble motif in the entry hall and Italian garden scenes in what's now the kitchen. "They gave the place a lot of character," recalls the owner. "But they also made it quite overwhelming, imposing and intense."

To transform it into a family home for herself, her husband and their three children, the owner called upon Iranian-born, Paris-based architect and interior designer Alireza Razavi – she has known him since childhood. She says, "I love everything he does. He's constantly renewing himself. Each of his projects is very unique, yet at the same time they all have great character." For Alireza, their bond greatly facilitated the process. "I knew she would trust me to go places other clients wouldn't have felt comfortable with," he says.

這個鄰近巴黎蒙索公園的單位屋主仍然清晰記得首次到訪經歷。她說道：「實在難以按捺熱情。」這個2,580平方呎空間曾屬一空軍將領Pierre-Marie Gallois擁有，又稱「法國原子彈之父」。他曾在此款待過多位20世紀著名法國政客，退休時更以壁畫裝飾全屋。門口大廳曾放入人造紅色大理石基調，意大利花園之景則在現為廚房的範圍。「種種均為空間混入獨特個性。」屋主回想道：「並營造出頗令人震懾和緊張的氣氛。」

將之轉化成為自己、丈夫和三名孩子而設的家庭屋，屋主請來伊朗出生、駐巴黎建築師兼室內設計師Alireza Razavi幫忙——兩人識於微時。她說：「我喜愛他做的所有。他不停為自己增進新知識。每個項目各有獨特之處，而同時擁有出色個性。」對Alireza來說，他們的友好關係大大有助工程。他說：「她相信我的程度是其他客人會覺得有點過份。」

Alireza至少想保留一片壁畫。他指：「為單位延展整體概念著實有趣，但要混入當代格調。」Alireza也希望最少為其中一間房間打造驚



“I KNEW SHE WOULD TRUST ME TO GO PLACES OTHER CLIENTS WOULDN'T HAVE FELT COMFORTABLE WITH”

SCULPTURAL ENTITIES

Monochromatic ceramic wall tiles line the entry where a resin sculpture called "Worldview Model III" by Ottmar Horl and a custom bike from Cyclope hold court; a rug from Tai Ping's Chroma collection anchors the sitting room with a B&B Italia sofa and two Danish 1960s armchairs

雕刻魅力

素色瓷牆裝飾門廊位置，並放有一座名為Worldview Model III的樹脂雕塑，出自Ottmar Horl之手，以及來自Cyclope的特製單車；一張來自太平Chroma系列的地毯在客廳散放魅力，並配搭B&B Italia沙發和兩張丹麥60年代扶手椅





**STRIKING COMPOSITION**

The pristine sitting room is filled with art – a linocut entitled “Woman I” by Christoph Ruckhäberle on the left and a sculpture by Julien Brunet atop the plexiglass table; a view of the sitting room from the colourful kitchen

**悅目對比**

平靜的客廳放滿奪目藝術品：Christoph Ruckhäberle 打造的 Woman I 放在左方，而 Julien Brunet 的雕塑則放在塑膠玻璃桌上；從彩色廚房望向客廳之景

One of the things Alireza was keen to maintain was at least one fresco. “I figured that it would be interesting to extend the previous owner’s concept for the apartment further, but with a more contemporary feel,” he notes. Alireza also wanted at least one of the rooms to have a wow effect and, after consultation with his client, they agreed it should be the eat-in kitchen. Taking inspiration from the work of artists such as Sol LeWitt, Frank Stella and Sarah Morris, he came up with a motif of jagged geometric shapes in bright candy colours that pop straight off the walls. In the middle of the room, he also installed a dining table made from a slab of cedar wood, which he left deliberately untreated. “That way, it will still smell of cedar as it ages,” explains the designer. And the effect of the mural has been received exactly as planned, says the owner: “Everyone who comes into the kitchen, whatever their age or social milieu, is completely absorbed by it.”

The other space with high visual voltage is the entry hall, which Alireza devised to look slightly surreal. This time, his influences came from the films of San Francisco-born artist Matthew Barney. “In his work, he’s created a parallel world where things look familiar, but they’re not really,” Alireza

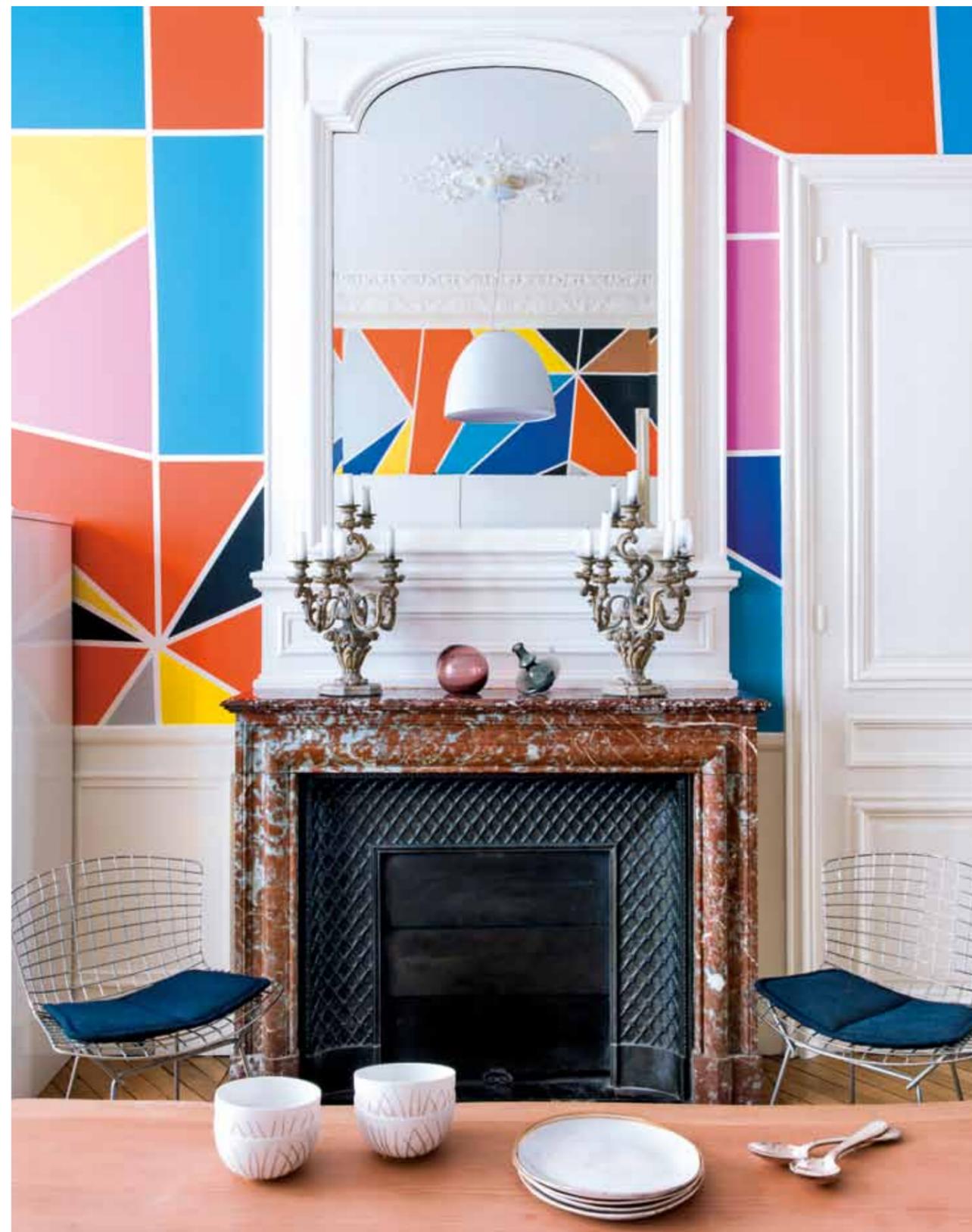
喜效果，與客人商議後，大家均同意取地廚房。靈感取自藝術家如Sol LeWitt、Frank Stella和Sarah Morris的作品，他想出以不平整幾何形狀的鮮糖果色在牆上撞出矚目動感。房間中央安裝了一張單片杉木製餐桌，Alireza更刻意免去後期加工：「這樣，隨著年月過去便能滲出杉木的優香。」壁畫效果也如預期般理想，屋主說：「大家走到廚房，不管年紀或背景為何，都會為之震撼。」

另一效果同樣悅目的空間為門口大廳，Alireza在此打造出稍為虛幻的形象。今次，他的靈感來自三藩市出生的藝術家Matthew Barney。Alireza解釋：「他在作品中創造出平衡世界，事物看似熟悉，但其實不然。」同樣地，設計師想打出與19世紀建築經典風格的直接對比。他指：「交錯的圖

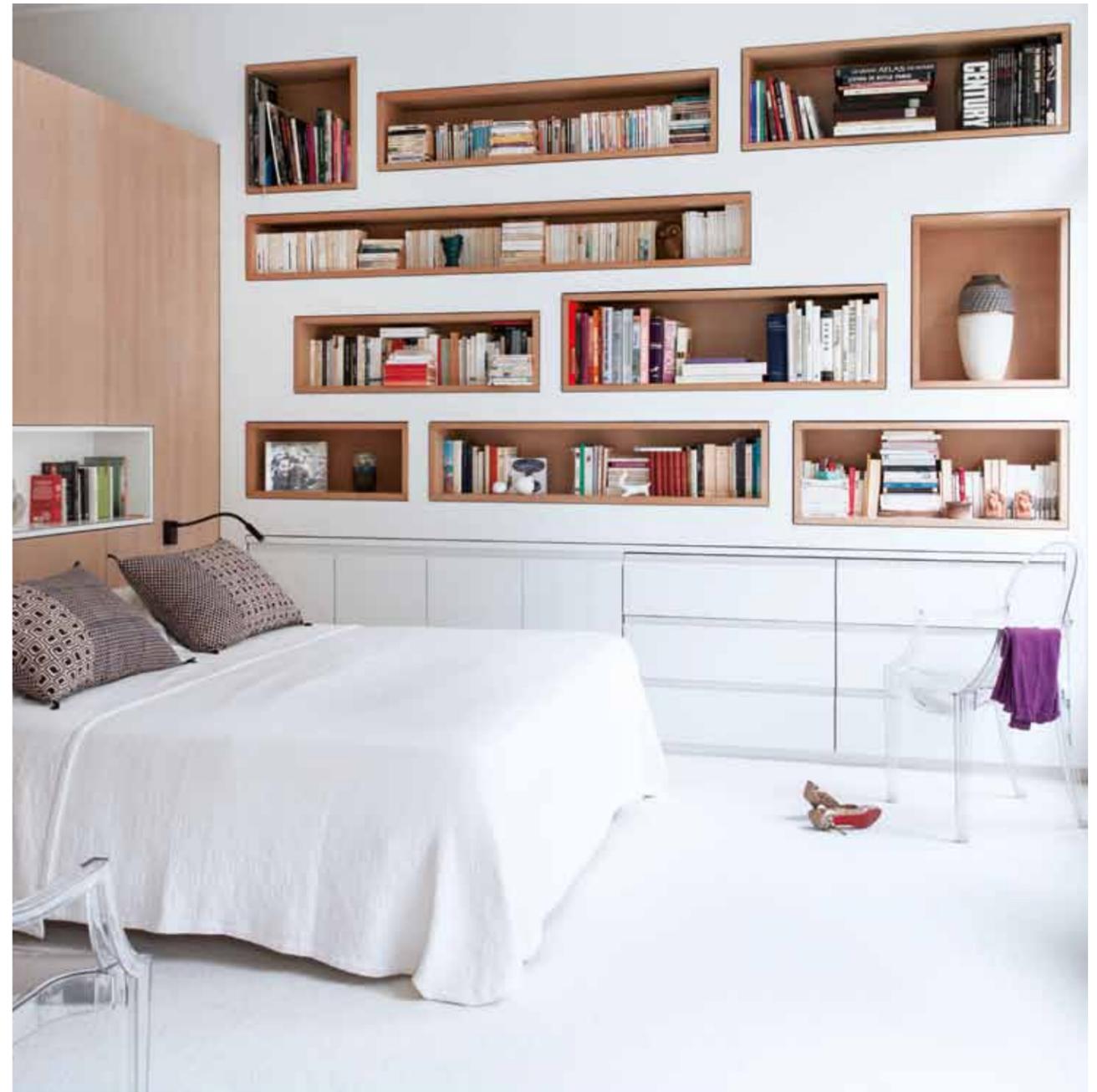


**GRAPHIC JOLT**  
The graphic mural in the kitchen is a vibrant surprise. A custom dining table with an untreated cedar top, modern editions of the Side Chair by Harry Bertoia, and lighting designed by Ernesto Gismondi for Artemide work well with the standout walls

**動感圖紋**  
廚房的圖紋壁畫是驚喜所在。特製餐桌配上不經處理的杉木面，以及Harry Bertoia的Side Chair現代版，還有Ernesto Gismondi為Artemide設計的燈飾，全跟這繽紛牆身也非常合襯



HE CAME UP WITH A MOTIF OF JAGGED GEOMETRIC SHAPES IN BRIGHT CANDY COLOURS THAT POP



**PEACEFUL NOOK**

Small doses of colour, such as the India Mahdavi cushion and the brick-hued Artflex sofa, stand out in the serene sitting room; the bedroom is a literary retreat with niches crafted from Hungarian oak

**平和風格**

加一點色彩，如India Mahdavi墊子和紅磚色的Artflex沙發，從這寧靜的客廳中活現出來；睡房絕對是休息勝地，入牆式儲物元件以匈牙利橡木製作

explains. Similarly, the designer wanted to come up with something in direct contrast with the classical style of the 19<sup>th</sup>-century building. "There's the notion of juxtaposing images that are not meant to function together," he says. To that end, Alireza created Op art decor with a backlit drop ceiling made from interlocking diamond shapes, and walls covered in grey and white tiles that initially appear to form perfectly regular cubes. Take a closer glance, however, and you'll notice that some have been deliberately disarranged. "I wanted to convey the idea that things are never perfect," he explains. "Plus, I very much like the notion of delayed experience. You see something that looks banal or mundane, but you then discover it's not what you thought it was."

像不一定必然要組合起來運作。」有見及此，Alireza營造出太空似的裝飾，並設計出交錯鑽石形亮燈天花，牆身則覆上灰白磚片，看來像絲毫不差的小方體，近看卻會發現部分其實刻意錯置。「我想帶出事物無完美的現實情況。」他解釋：「再者，我非常鍾情後體驗。一些看來平凡的東西原來內有乾坤。」

其餘空間則顯得較沉靜。客人特別要求在客廳和主人房鋪上白地墊。她指：「我渴求那種舒適、可隨意坐在地上的感覺。」Alireza則希望打造出和諧背景陳列出屋主部分藝術系列，包括Hans



**QUIET GEOMETRY**  
Both the master bathroom and guest bathroom feature rounded edges for a more sensual feel; interior designer Alireza Razavi is the mastermind behind the apartment's dramatic transformation

**寧靜幾何**  
主人浴室和客廳也帶有圓渾邊緣，營造誘人感覺；室內設計師 Alireza Razavi 是這個動感單位的幕後軍師

The rest of the flat is more sedate. The client specifically asked for a white carpet in both the living room and the master bedroom. "I hankered after that feeling of comfort, of being able to sit down on the floor," she says. Alireza wanted a calmer backdrop to display some of the owners' art collection, which includes fine line drawings by Hans Bellmer and Joseph Beuys. The carefully edited furnishings, meanwhile, include a pair of 1960s Danish armchairs, an Arflex daybed, a small Konstantin Grcic marble side table and one of Mies van der Rohe's iconic Barcelona chairs.

The overall look is certainly a lot more light and airy than its previous incarnation. The air force general's frescoes inside the flat may have disappeared, but his influence endures on the outside of the building. On the facade of the courtyard, the general painted a series of *trompe-l'œil* windows that remain; behind one is a bouquet of red and orange flowers, while another depicts the silhouette of a man behind drawn shades. On the top floor, meanwhile, stands a scantily clad female figure – apparently based on a neighbour. Initially, she was completely naked, and it was only after the general received complaints that he agreed to "dress" her. It's only upon seeing these details and painted frescoes that one begins to understand the flat's stark contrast and amazing transformation. //

Bellmer和Joseph Beuys的精緻線畫。傢具也獲小心配搭，包括一對60年代丹麥扶手椅、Arflex坐臥兩用長沙發、Konstantin Grcic大理石小邊桌，和Mies van der Rohe其中一張標誌的Barcelona椅。

整體效果比以前仍屬空軍師領時顯得更明亮輕盈。他的壁畫或許已不再復見，但影響力仍在建築外牆上瀰漫。師領在庭園外牆上創作的一系列錯視窗戶畫作仍獲保存下來，後方則為一紫紅和橙色的花兒，另一邊則描繪著男子的愁緒。上層放有略略鋪上衣飾的女性人像——靈感明顯來自鄰人。起初她一絲不掛，但後來因接到投訴而須為她「添衣」。看過這些精彩藝術品後，令人更能了解單位各處的強烈對比和出色的轉化效果。//